

Måndagen den 13 juli 1998

**I***(Meddelanden)***EUROPAPARLAMENTET**

SESSIONEN 1997-1998

Sammanträdesperioden 13 – 17 juli 1998  
PALAIS DE L'EUROPE – STRASBOURG

**PROTOKOLL FRÅN SAMMANTRÄDET MÅNDAGEN DEN 13 JULI 1998***(98/C 292/01)***Sammanträdes gång**

ORDFÖRANDESKAP: GIL-ROBLES GIL-DELGADO

*Ordförande**(Sammanträdet öppnades kl. 17.00.)*

Ordföranden meddelade att han skulle skicka ett gratulations-telegram till Moscovici, minister för europeiska frågor i den franska regeringen och Platini, ordförande i organisationskommittén för världsmästerskapet i fotboll, eftersom Frankrike vunnit världsmästerskapet i fotboll.

**1. Återupptagande av sessionen**

Ordföranden förklarade Europaparlamentets session återupptagen efter avbrottet den 2 juli 1998.

**2. Parentation**

På förslag av ordföranden höll parlamentet en tyst minut för de tre barn som omkommit natten mellan lördag och söndag på Nordirland till följd av ett attentat.

**3. Justering av protokoll**

Kjer Hansen hade meddelat att hon hade undertecknat närvarolistan under sammanträdet den 1 juli 1998, men att hennes namn inte förekom i närvarolistan i protokollet.

Protokollet från föregående sammanträde justerades.

\*  
\*   \*  
\*

**4. Valprovning**

På förslag av utskottet för arbetsordningen, valprovning och ledamöters immunitet godkände parlamentet mandatet för McAvan, Delcroix, Schifone och Lehideux, som ledamöter av parlamentet.

**5. Sammansättning av delegationer**

På begäran av V-gruppen godkände parlamentet följande utnämningar:

— Voggenhuber som ledamot av delegationen till det blandade parlamentariska utskottet EU-Slovakien i stället för Van Dijk,

— Van Dijk som ledamot av delegationen för förbindelserna med Ryssland i stället för Voggenhuber.

Måndagen den 13 juli 1998

## 6. Sammansättning av politiska grupper

Ripa di Meana hade låtit meddela att han blivit ledamot av GUE/NGL-gruppen från och med måndagen den 13 juli 1998.

## 7. Mottagna dokument

*Rättelse:*

1. Protokollet av den 13.3.1998, del I.3:

”Förslag till rådets förordning om anslutning av Europeiska gemenskapen och Europeiska atomenergigemenskapen, som utgör en part, till 1993 års överenskommelse mellan Canada, Förenta staterna, Sverige och Ukraina om upprättandet av ett vetenskapligt och teknologiskt center i Ukraina (KOM(97)0718 — C4-0146/98 — 98/0015(CNS))”  
Lägg till under rättslig grund: artikel 228.2 andra mening-  
en och 228.3 första stycket.

2. Protokollet av den 29.4.1998, del I.4:

”Förslag till rådets beslut om närmare bestämmelser om sammansättningen av Ekonomiska och finansiella kommittén (KOM(98)0110 — C4-0222/98)”  
Det rör sig om ett meddelande från kommissionen där det ovannämnda förslaget till beslut är bifogat

Ordföranden hade mottagit följande:

*a) från rådet:*

*aa) begäran om yttranden över:*

— Förslag till rådets direktiv om ändring av direktiv 92/79/EEG om tillnärmning av skatt på cigaretter, direktiv 92/80/EEG om tillnärmning av skatter på andra tobaksvaror än cigaretter och direktiv 95/59/EG om andra skatter än omsättningskatter som påverkar förbrukningen av tobaksvaror (KOM(98)0320 — C4-0402/98 — 98/0189(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON  
rådgivande utskott: JORD

Rättslig grund: Artikel 99 i EG-fördraget

— Förslag till rådets beslut om gemenskapens ståndpunkt inom associeringsrådet beträffande Republiken Lettlands deltagande i ett gemenskapsprogram på kulturområdet (KOM(98)0358 — C4-0403/98 — 98/0203(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: KULT  
rådgivande utskott: BUDG, EXTE

Rättslig grund: Artikel 128.3 och 228.3 första stycket i EG-fördraget

— Förslag till rådets direktiv i syfte att säkerställa en effektiv minimibesättning av ränteinkomster från sparande i gemenskapen (KOM(98)0295 — C4-0404/98 — 98/0193(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: EKON

Rättslig grund: Artikel 100 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om införandet av en agromonetär ordning för euron (KOM(98)0367 — C4-0406/98 — 98/0214(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD  
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 42 och 43 i EG-fördraget

— Förslag till rådets förordning om övergångsåtgärder för införandet av euron i den gemensamma jordbrukspolitiken (KOM(98)0367 — C4-0407/98 — 98/0215(CNS))

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: JORD  
rådgivande utskott: BUDG

Rättslig grund: Artikel 42 och 43 i EG-fördraget

— Kommissionens meddelande till Europeiska rådet: Partnerskap för integration — en strategi för att integrera miljöskydds krav med Europeiska unionens politik — Cardiff — juni 1998 (KOM(98)0333 — C4-0410/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: MILJ

*ab) yttranden över anslagsöverföringar:*

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 10/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del A — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0388/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDK

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 6/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0399/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

— Yttrande från rådet om förslag till anslagsöverföring nr 7/98 från kapitel till kapitel inom avsnitt III — kommissionen — del B — Europeiska unionens allmänna budget för budgetåret 1998 (C4-0400/98)

Hänvisat till:

ansvarigt utskott: BUDG

Måndagen den 13 juli 1998

*ac) följande dokument:*

— Europeiska unionens råd: Rapport, inbegripet nyckelinslagen i en narkotikastrategi för EU efter 1999, till Europeiska rådet om verksamhet kring narkotika och narkotikarelaterade frågor under det brittiska ordförandeskapet (7930/2/98 — C4-0409/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: MFRI

— Del ett — Lägesrapport om Agenda 2000 till europeiska rådet (inledande sammanfattning) — Del två — rådets lägesrapport om Agenda 2000 till europeiska rådet (analys av framstegen i de viktigaste frågorna) (9000/98 — C4-0413/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: REGI  
rådgivande utskott: alla berörda utskott

— Agenda 2000 — Ekofin-rådets slutsatser (9325/98 — C4-0414/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: REGI  
rådgivande utskott: alla berörda utskott

— Rådets gemensamma riktlinjer om rådets förordning (Euratom, EKSG, EG) om ändring av budgetförordningen av den 21 december 1977 för Europeiska gemenskapernas allmänna budget (8914/98 — C4-0416/98 — 96/0189(CNS))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: BUDK  
rådgivande utskott: BUDG, EXTE, UTVK

Rättslig grund: Artikel 209 i EG-fördraget, artikel 183 i Euratom-fördraget, artikel 78 i EKSG-fördraget

*b) från kommissionen:**ba) förslag:*

— Förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om ändring av direktiv 76/308/EEG om ömsesidigt bistånd för indrivning av fordringar uppkomna till följd av verksamhet som utgör en del av finansieringssystemet för Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket och av jordbruksavgifter och tullar samt med avseende på mervärdesskatt (KOM(98)0364 — C4-0392/98 — 98/0206(COD))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: BUDK  
rådgivande utskott: JORD, EKON

Rättslig grund: Artikel 100a i EG-fördraget

— Ändrat förslag till Europaparlamentets och rådets förordning (EG) ändring av förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (transitering) (KOM(98)0428 — C4-0408/98 — 97/0242(COD))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: EKON  
rådgivande utskott: EXTE, BUDK

Rättslig grund: Artikel 28, 100a och 113 i EG-fördraget

*bb) följande dokument:*

— Kommissionens yttrande om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets direktiv om åtgärder mot luftförorening genom avgaser från motorfordon och om ändring av rådets direktiv 70/156/EEG och 70/220/EEG (KOM(98)0397 — C4-0401/98 — 96/0164(COD))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: MILJ  
rådgivande utskott: BUDG, TRAN, EKON, FORS

Rättslig grund: Artikel 100a i EG-fördraget

— Kommissionens yttrande om Europaparlamentets ändringar av rådets gemensamma ståndpunkt om förslaget till Europaparlamentets och rådets beslut om femte ramprogrammet för Europeiska gemenskapens verksamhet inom området forskning, teknisk utveckling och demonstration (1998-2002) (KOM(98)0422 — C4-0415/98 — 97/0119(COD))

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: FORS  
rådgivande utskott: JORD, EKON, BUDG, SYSS, KVIN, FISK, TRANS, REGI, KULT, MILJ

Rättslig grund: Artikel 130i.2 i EG-fördraget

*c) från revisionsrätten:*

— Revisionsrätten: Särskild rapport nr 7/97 framlagd i enlighet med artikel 188c 4 andra stycket i EG-fördraget om granskningen av Europeiska sammanslutningen för samarbete (AEC) (C4-0398/98)

Hänvisat till:  
ansvarigt utskott: BUDK  
rådgivande utskott: UTVK

*d) från de parlamentariska utskotten, betänkanden:*

— Betänkande om överläggningar i utskottet för framställningar under parlamentets valperiod 1997-1998 — utskottet för framställningar

Föredragande: Fontana  
(A4-0250/98)

**Måndagen den 13 juli 1998**

— Betänkande om Amsterdampfördragets nya bestämmelser om ett närmare samarbete (Amsterdam) — utskottet för institutionella frågor

Föredragande: Frischenschlager  
(A4-0257/98)

— Betänkande om kommissionens rapport till rådet, Europaparlamentet, Ekonomiska och sociala kommittén och Regionkommittén om kvinnors hälsotillstånd inom Europeiska gemenskapen (KOM(97)0224 — C4-0333/97) — utskottet för kvinnors rättigheter

Föredragande: Van Dijk  
(A4-0260/98)

— \*\*I Betänkande om förslag och ändrade förslag till rådets direktiv om upprättande av en institutionell ram för gemenskapsåtgärder vad gäller vatten + (KOM(97)0049 — C4-0192/97 — 97/0067(SYN)) och (KOM(98)0076 — C4-0121/98 — 97/0067(SYN)) — utskottet för miljö, folkhälsa och konsumentskydd

Föredragande: White  
(A4-0261/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande om förvaltningen av gemenskapens förmånsordningar (KOM(97)0402 — C4-0447/97) — utskottet för utveckling och samarbete

Föredragande: Nordmann  
(A4-0262/98)

— Betänkande om Europeiska monetära institutets årsrapport 1997 (C4-0313/98) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Fourçans  
(A4-0263/98)

— Betänkande om kommissionens meddelande om närmare bestämmelser om sammansättningen av Ekonomiska och finansiella kommittén åtföljt av förslag till rådets beslut om närmare bestämmelser om sammansättningen av Ekonomiska och finansiella kommittén (KOM(98)0110 — C4-0222/98) — utskottet för ekonomi, valutafrågor och industripolitik

Föredragande: Berès  
(A4-0264/98)

— Betänkande om Europeiska ombudsmannens specialrapport till Europaparlamentet efter undersökningen på eget initiativ om offentlig tillgång till handlingar (C4-0157/98) — utskottet för framställningar

Föredragande: Thors  
(A4-0265/98)

— \* Betänkande

- I. om förslag till rådets rättsakt om utarbetandet av en konvention med bestämmelser för tredjelandsmedborgares rätt till inresa och vistelse i medlemsstaterna och
- II. om förslag till konvention om bestämmelser för tredjelandsmedborgares rätt till att inresa och vistelse i Europeiska unionens medlemsstater (KOM(97)0387 — C4-0681/97 — 97/0227(CNS)) — utskottet för medborgarliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor

Föredragande: Lehne  
(A4-0266/98)

— \*\*\*I Betänkande om förslag till Europaparlamentets och rådets direktiv om tillnärmning av medlemsstaternas lagar och andra författningar om ansvarsförsäkring för motorfordon samt om ändring av direktiv 73/239/EEG och 92/49/EEG (Fjärde direktivet om motorfordonsförsäkring) (KOM(97)0510 — C4-0528/97 — 97/0264(COD)) — utskottet för rättsliga frågor och medborgarrätt ("Hughes-förfarandet")

Föredragande: Rothley  
(A4-0267/98)

— Betänkande om räntor på gemenskapens budgetanslag — budgetkontrollutskottet

Föredragande: Colom i Naval  
(A4-0268/98)

— Betänkande om meddelande från kommissionen "En handlingsplan för fri rörlighet för arbetstagare" (KOM(97)0586 — C4-0650/97) — utskottet för sysselsättning och socialfrågor

Föredragande: Weiler  
(A4-0269/98)

— Betänkande om det nya medbeslutandeförfarandet efter Amsterdampfördraget — utskottet för institutionella frågor

Föredragande: Manzella  
(A4-0271/98)

*e) muntliga frågor till frågestunden (B4-0481/98) (artikel 41 i arbetsordningen):*

— Blak, Camisón Asensio, Alavanos, Marset Campos, Macartney, Crowley, Theonas, Kokkola, McCartin, Ebner, Vallvé, Posselt, Imaz San Miguel, Habsburg-Lothringen, Ahern, Rübig, Ephremidis, David W. Martin, Cushnahan, Newens, Theorin, Nicholson, Lannoye, Smith, Cederschiöld, Izquierdo Rojo, Morris, Teverson, Schörling, Holm, Killilea, Hager, Andrews, Apolinário, Sjöstedt, Bertens, Trakatellis, Dupuis, Howitt, Papayannakis, Oddy, Papakyriazis, Kjer Hansen, Camisón Asensio, De Coene, Nicholson, Izquierdo Collado, Stenzel, Kjer Hansen, Carnero González, Posselt, Van Lancker, Lomas, Ford, Hatzidakis, McMahon, Titley, McIntosh, Teverson, McCartin, Ahlqvist, Eriksson, Cars, Schörling, Holm, Thors, Sandbæk, Sjöstedt, Howitt, Rübig, Alavanos, Kaklamanis, Moreau, Novo, Querbes, Sierra González, Ribeiro, Mohamed Ali, Malone, Watts, Cushnahan, Gallagher, Bowe, Martin, Gutiérrez Díaz, White, Seppänen, Ahern, Jackson, Wijsenbeek, Theorin, Monfils, Papayannakis, Lannoye, Schiedermeier, Ephremidis, Habsburg-Lothringen, Izquierdo Rojo, Gerard Collins, Andrews, Hyland, Fitzsimons, Evans, Killilea, Paillet, Van Dijk, Crowley, Medina Ortega, Gillis, Bertens, Colom i Naval, Oddy, Papakyriazis, Theonas.

*f) från förlikningskommittén:*

— Gemensamt utkast godkänt av förlikningskommittén till Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta gemenskapens handlingsprogram "Europeisk volontärtjänst för ungdomar" (3613/98 — C4-0381/98 — 96/0318(COD))

Måndagen den 13 juli 1998

— Gemensamt utkast godkänt av förlikningskommittén till Europaparlamentets och rådets beslut om en översyn av Europeiska gemenskapens åtgärdsprogram för miljön och en hållbar utveckling kallat "Mot en hållbar utveckling" (3614/98 — C4-0382/98 — 96/0027(COD))

— Gemensamt utkast godkänt av förlikningskommittén till Europaparlamentets och rådets beslut om upprättande av ett nätverk för epidemiologisk övervakning och kontroll av smittsamma sjukdomar i gemenskapen (3615/98 — C4-0383/98 — 96/0052(COD))

g) från parlamentets delegation till förlikningskommittén:

— \*\*\*III Betänkande om det gemensamma utkastet, godkänt av förlikningskommittén, till Europaparlamentets och rådets beslut om att inrätta gemenskapens handlingsprogram "europeisk volontärtjänst för ungdomar" (C4-0381/98 — 96/0318(COD))

Föredragande: Fontaine  
(A4-0274/98)

— \*\*\*III Betänkande om det gemensamma utkastet, godkänt av förlikningskommittén, till Europaparlamentets och rådets beslut om en översyn av Europeiska gemenskapens åtgärdsprogram för miljön och en hållbar utveckling kallat "mot en hållbar utveckling" (C4-0382/98 — 96/0027(COD))

Föredragande: Dybkjær  
(A4-0275/98)

— \*\*\*III Betänkande om det gemensamma utkastet, godkänt av förlikningskommittén, till Europaparlamentets och rådets beslut om att bilda ett nätverk för epidemiologisk övervakning och kontroll av överförbara sjukdomar i gemenskapen (C4-0383/98 — 96/0052(COD))

Föredragande: Cabrol  
(A4-0276/98)

## 8. Vidarebefordran av avtalstexter från rådet

Ordföranden hade från rådet mottagit vidimerade kopior av följande dokument:

— avtal om samarbete om havsfiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska Republiken Mauretanien

— avtal genom skriftväxling om ändring av avtal mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska Republiken Mauretanien om samarbete om havsfiske

— avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpningen av tillägget till protokoll fastställande fiskemöjligheterna och det ekonomiska bidraget som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska Republiken Mauretanien om fiske utanför Mauretanien kust under perioden 15 november 1995-31 juli 1996 +

— tillägget till protokollet fastställande fiskemöjligheterna och det ekonomiska bidraget som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska Republiken Mauretanien om fiske utanför Mauretanien kust under perioden 15 november 1995-31 juli 1996 +

— avtal genom skriftväxling om provisoriska tillämpning av avtalet om samarbete om havsfiske mellan Europeiska gemenskapen och Islamiska Republiken Mauretanien

— konvention om kördiskvalifikationerna upprättad på grundval av artikel K3 i fördraget om Europeiska unionen

— avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Indien om garantipriser för rörsocker under leveransperioden 1997/98

— avtal mellan Europeiska gemenskapen, Europeiska rymdorganisationen och Europeiska organisationen för luftfarts-säkerhet om europeiskt bidrag till inrättandet av ett globalt för satellitnavigering(GNSS)

## 9. Framställningar

Ordföranden meddelade att han, i enlighet med artikel 156.5 i arbetsordningen, till behörigt utskott hänvisat följande framställningar, som upptagits i registret under nedanstående datum:

19 juni 1998

David Lopez Prado (Asociación de Vecinos "El Lugar de Villamiana") (nr 601/98),

Antonio Sánchez Zapata (nr 602/98),

Eva Estebas Vilaplana (nr 603/98),

Hortensia Ramirez Perez (med ytterligare 4 underskrifter) (nr 604/98),

Juan Alonso Berberena (Gomez Acebo & Pombo) (med 6 underskrifter) (nr 605/98),

Patrick Renard (nr 606/98),

Jacqueline Saint-Jore (nr 607/98),

Krystina Celinska-Szpunar (nr 608/98),

Johanns Ian McCabe (nr 609/98),

Marie-Christine Volovitch Tavares (Collectif Portugais pour une Pleine Citoyenneté) (nr 610/98),

Hedi Brik (nr 611/98),

**Måndagen den 13 juli 1998**

Odile Marchand (Amitiés Franco-Chiliennes) (nr 612/98),  
Michele Ottati (ACLI-BELGIO) (med ytterligare 2495 underskrifter) (nr 613/98),  
Monil Tetuani (nr 614/98),  
Jean François Gaumer (nr 615/98),  
Giovanni Pennino (nr 616/98),  
Lucia Raimondi (nr 617/98),  
Ilaria Salvetti (med 57 underskrifter) (nr 618/98),  
Antonino Amodeo (nr 619/98),  
Francisco João da Luz Silva (nr 620/98),  
Antonio Costa Portela (nr 621/98),  
M. Stuttard (nr 622/98),  
Teresa Laurence (nr 623/98),  
Frank Harvey (nr 624/98),  
Olive Hinz (nr 625/98),  
Dorothy Jacob (nr 626/98),  
Nguyen Hung Gy (nr 627/98),  
Friedel Hollman (nr 628/98),  
Radko Pavlovéc (nr 629/98),  
Evelyn Warther (nr 630/98),  
Franz Forsmann (Flüchtlingsrat-Hamburg) (nr 631/98),  
Volker Totzeck (nr 632/98),  
Volker Totzeck (nr 633/98),  
Burghardt und Janos Wolff (nr 634/98),  
Hans-Günter Wambach (nr 635/98),  
Silvia Frohloff (nr 636/98),  
Umberto Parni (nr 637/98),  
Gerhard Bühler (nr 638/98),  
Harry Göckel (Die verantwortungsbewußten Bürger des Banzgaves — Das Bessere Bahnkonzept) (med 5 underskrifter) (nr 639/98),  
Anton Griesbeck (nr 640/98),  
Ludwig Stiegler (Johann Stiegler KG GmbH & Co.) (nr 641/98),  
Manfred Backhausen (nr 642/98),  
Seppo Pelttari (Laki-ja Konsulttitoimisto Seppo Pelttari Oy) (nr 643/98),

**2 juli 1998**

Confederation Hellenique de Chasse (med ytterligare 41.270 underskrifter) (nr 644/98),  
Cristobal Manuel Andrade (Federación Española de Caza) (med ytterligare 200.739 underskrifter) (nr 645/98),  
Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (nr 646/98),  
Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (nr 647/98),

Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicativa) (nr 648/98),  
Eva Ramos Galindo (Coordinadora Montaña Tindaya) (med 9 underskrifter) (nr 649/98),  
Roberto Sampedro (nr 650/98),  
José Antonio Gómez Sampietro (nr 651/98),  
Fernando Portela Carrera (nr 652/98),  
Herminio Manuel Valea Sánchez (nr 653/98),  
Chasseurs de France — Union Nationale des Fédérations Départementales des Chasseurs (med ytterligare 817.551 underskrifter) (nr 654/98),  
Nathalie Pennec (nr 655/98),  
Roger Vallier (nr 656/98),  
Guy Huyghe (Fédération Syndicaliste Force Ouvrière des Travailleurs des Postes et des Télécommunications) (med 2 underskrifter) (nr 657/98),  
Claude Danner (Chambre de Commerce et de l'Industrie de Strasbourg et du Bas-Rhin) (nr 658/98),  
Eliane Pinchedez (med 2 underskrifter) (nr 659/98),  
Raymond Dichamp (nr 660/98),  
Dominique Labis (Association Miss France Mannequin) (nr 661/98),  
Tommaso de Maio (nr 662/98),  
Richard Cools (nr 663/98),  
Patrick Denoi (Collectif 68-90) (med ytterligare 60 underskrifter) (nr 664/98),  
A.C.E.N.A.S. — Association contre l'Extension et les Nuisances de l'Aéroport de Lyon-Satolas (med ytterligare 69 underskrifter) (nr 665/98),  
Patrick Martin (AILNA — Association d'Innenheim pour Lutter contre les Nuisances de l'Aéroport) (med ytterligare 67 underskrifter) (nr 666/98),  
Roger di Constanzo (Association pour la Sauvegarde de l'Environnement Rognonas et sa Région) (med ytterligare 1.943 underskrifter) (nr 667/98),  
Francesco Carnevale (Circolo Politico Cultura Democratica) (med ytterligare 1.085 underskrifter) (nr 668/98),  
Rolando Bergonzini (nr 669/98),  
Gabriele Guglielmi (nr 670/98),  
Mario Rosario Perrucci (nr 671/98),  
Nello Adelmi (UNAVI — Unione Nazionale Associazioni Venatorie Italiane) (med ytterligare 605 523 underskrifter) (nr 672/98),  
Estevão de Pape (Federação Nacional das Zonas de Caça Associativas) (med ytterligare 1.000 underskrifter) (nr 673/98),  
D. van Damme (nr 674/98),  
Anna Lennervad (nr 675/98),  
Margaret Winfield (Asociación de Vecinos de Plá Lloma) (nr 676/98),  
Frank Harvey (nr 677/98),

Måndagen den 13 juli 1998

Eddie Scully (nr 678/98),  
Jerry O'Connell (Ravensdale Valley Environmental Group)  
(nr 679/98),  
Philip Brandram Jones (nr 680/98),  
Horst Schmeil (nr 681/98),  
Ulrich Adolf Kalkstein (nr 682/98),  
Erwin Herbst (nr 683/98),  
Margret Ingwersen-Polte (nr 684/98),  
Karin Würfel (nr 685/98),  
Frank Feiertag (nr 686/98),  
Karl Heinz Endlichhofer (nr 687/98),  
Christoph Löning (Plauener Spinnhütte GmbH) (nr 688/98),  
David Petrie (Associazione Lettori di Lingua Straniera in  
Italia) (nr 689/98),

9 juli 1998

Periklis Dionyssopoulos (nr 690/98),  
Zervos (nr 691/98),  
Volksschule 2C (nr 692/98),  
Rolf Jürgens (nr 693/98),  
Matthias Heumüller (nr 694/98),  
Constanze Schoenagel (nr 695/98),  
Mike Paravan (nr 696/98),  
Wilhelm Herbert (nr 697/98),  
Ute Butscher (nr 698/98),  
Miguel Angel Silva-Höllger (nr 699/98),  
Laurent Westermeyr (RAe Hermann Mayer & Koll.) (nr 700/  
98),  
Gerhard Grandt (nr 701/98),  
Claus Herresthal (nr 702/98),  
Reinhard Helmers (nr 703/98),  
Milan Bavelja (nr 704/98),  
Frank Harvey (nr 705/98),  
Richard Mitchell (nr 706/98),  
Lars Frevert (nr 707/98),  
Johnny Kjær (nr 708/98),  
Liisa Lettson (nr 709/98),  
Augusto Scanduzzi (nr 710/98),  
Ricardo de Somodevilla (Plataforma de Opinion Reivindicati-  
va) (nr 711/98),  
Paul Maire (med ytterligare 714 underskrifter) (nr 712/98),  
Emmanuelle Rostaing (Comité Chiapas Lyon) (nr 713/98),  
Comité Chiapas (med 14 underskrifter) (nr 714/98),  
Spyridopoulos (med ytterligare 33 underskrifter) (nr 715/98),  
Baptiste Riotti (nr 716/98),

Armand Luongo (Association Défense Protection Assistance)  
(nr 717/98),  
Armand Luongo (Association Défense Protection Assistance)  
(nr 718/98),  
Luis Gonzalez-Mestre (nr 719/98),  
Adama Koné (nr 720/98),  
Egori Ferruccio (nr 721/98),  
Cristiana Muscardini (med 12 underskrifter) (nr 722/98),  
Carlo Alberto Alberti (nr 723/98),  
Giuseppe Benedetti (nr 724/98),  
Andrea Mazzieri (nr 725/98),  
Pasquale Vellucci (med 4 underskrifter) (nr 726/98),  
Francesco Traldi (nr 727/98),  
Graziano Isaia (nr 728/98),  
José Castro (nr 729/98).

## 10. Arbetsplan

Nästa punkt på föredragningslistan var fastställandet av arbets-  
planen.

Ordföranden meddelade att det slutgiltiga förslaget till före-  
dragningslista för sammanträdesperioden 13-17 juli 1998 (PE  
270.997/PDOJ) delats ut, till vilket följande ändringar, i  
enlighet med artikel 96 i arbetsordningen, hade föreslagits:

### *måndag och tisdag*

— Schulz, för PSE-gruppen, baserade sig på artikel 129.1 i  
arbetsordningen och begärde att betänkandet Berger om sekter  
(A4-0408/97 — punkt 7) skulle återförvisas till utskottet.

Talare: Nassauer, för PPE-gruppen, om denna begäran.

Parlamentet gav sitt gillande till begäran om återförvisning till  
utskottet.

— Då Gahrton var frånvarande begärde V-gruppen att hans  
betänkande om miljön A4-0245/98 — punkt 60, skulle skjutas  
upp till en senare sammanträdesperiod, och att betänkandet  
Van Dijk om kvinnors hälsotillstånd A4-0260/98, som för  
närvarande fanns upptagen på föredragningslistan för fredag  
(punkt 54) skulle tas upp på dess plats

Aelvoet, för V-gruppen, begärde att betänkande Van Dijk  
skulle tas upp på föredragningslistan för måndagen och att  
omröstningen skulle äga rum under tisdagen eller att det  
eventuellt skulle tas upp på den platsen för betänkandet  
Gahrton.

Talare om denna begäran: Lulling och Hautala.

Ordföranden förelade kammaren V-gruppens begäran såsom  
den hade ingivits.

Parlamentet godkände begäran genom EO (ja: 154, nej: 145,  
nedlagda röster: 3), (betänkandet Gahrton hade därmed skjutits  
upp till nästa sammanträdesperiod och ersatts av betänkandet  
Van Dijk).

**Måndagen den 13 juli 1998**

— PPE-gruppen begärde att betänkandet Anastassopoulos om val av Europaparlamentets ledamöter (A4-0212/98 — punkt 19) skulle flyttas fram och föras upp på föredragningslistan efter betänkandet om EEIG Tappin (A4-0196/98 — punkt 13).

Talare om denna begäran: Oomen-Ruijten, för PPE-gruppen, Green, för PSE-gruppen, De Vries, för ELDR-gruppen, och Green, för ett personligt uttalande till följd av De Vries inlägg.

Parlamentet godkände begäran genom EO (ja: 164, nej: 131, nedlagda röster: 12).

Talare: Oomen-Ruijten om Greens inlägg.

*onsdag, torsdag och fredag*

Inga ändringar

*Talare:*

— Müller för V-gruppen, begärde att kommissionen skulle göra ett uttalande om en pressuppgift enligt vilken pengar till stöd till Bosnien skulle ha förskingrats inom ECHO (ordföranden påpekade att begäran hade gjorts efter tidsfristens utgång och att den alltså skulle lämnas utan åtgärd),

— Sandbæk hänvisade till Aherns inlägg (punkt 2, protokollet av den 15.6.1998) om en artikel som hon hade skrivit om uppbyggnadsanläggningen i Sellafeld för "Parliament's Magazine", och som inte hade publicerats och begärde att ordföranden skulle informera om innehållet i det brev han skickat till Ahern och dess innehåll (ordföranden påminde om det svar han hade givit nämligen att det var en privat tidskrift och inte en officiell publikation från parlamentet och uppmanade talaren att be Ahern om en kopia,

— Caccavale hänvisade till den konferens som hölls i Rom med sikte på att inrätta en permanent internationell brottmålsdomstol och begärde att parlamentet, då detta redan uttalat sig till förmån för att en sådan skulle inrättas, skulle hålla sig à jour med resultaten av denna konferens (ordföranden försäkrade honom om detta),

— Ahern återkom till Sandbæks inlägg och meddelande att hennes artikel i sin helhet hade publicerats i ett senare nummer av tidskriften och begärde dessutom att en undersökning skulle göras om den censur en medlem av en brittisk organisation, som sysslar med neurologiska problem och som hon hade begärt skulle förse ledamöterna med information, hade utsatts för (ordföranden bad henne inge ett skriftligt meddelande),

— Schwaiger insisterade på att Müllers begäran skulle gå till omröstning (ordföranden påpekade att för att föra upp ett ämne på föredragningslistan kunde han använda sig av förfarandet i artikel 47 i arbetsordningen),

— Theato, ordförande i budgetkontrollutskottet, tog också upp denna fråga och begärde att en ingående undersökning skulle göras, och att ordföranden skulle tillåta att ett sammanträde med budgetkontrollutskottet anordnades denna vecka där även Gradin, ledamot av kommissionen, skulle närvara, samt de medlemmar av Europaparlamentets delegation som snart skall bege sig till Bosnien,

— Andrews önskade även han att Müllers begäran skulle gå till omröstning (ordföranden svarade honom att arbetsordningen inte tillät honom att tillmötesgå hans begäran),

— De Vries, för ELDR-gruppen, hänvisade till artikel 37.1 i arbetsordningen och påpekade att kommissionen när som helst kan begära att ordföranden ger den ordet för ett uttalande (ordförande påpekade kommissionen skulle göra en sådan begäran skulle han tillmötesgå den),

— Hallam om andra delen av Aherns inlägg,

— Giansily ansåg att de förslag om upptagande på föredragningslistan, som framförts av Müller, inte uteslöt varandra (ordföranden svarade dels att det var kommissionen som skulle avgöra om den ville använda sig av den rätt hon hade enligt artikel 37.1 i arbetsordningen och dels att om budgetkontrollutskottet begärde ett sammanträde denna vecka skulle han ge sitt tillstånd).

Efter att ha frågat kommissionen konstaterade ordföranden att denne inte önskade göra något uttalande om ämnet idag. Han påpekade att kommissionen skulle kunna göra detta vid en tidpunkt den ansåg lämplig.

\*  
\*       \*  
\*

Arbetsplanen var därmed fastställd.

**11. Talartid**

Den beräknade talartiden för debatter som upptagits på föredragningslistan för sammanträdena 13-17 juli 1998 har fördelats i enlighet med artikel 106 i arbetsordningen (se dokumentet "Föredragningslista" PE 270.997 OJ).

**12. Aktuell och brådskande debatt (förteckning över föreslagna ämnen)**

Ordföranden föreslog att följande fem ämnen skulle tas upp på föredragningslistan för nästa debatt om aktuella och brådskande frågor av större vikt, som äger rum på torsdagen:

— Situationen i Nigeria

— Situationen i Vitryssland



Måndagen den 13 juli 1998

- Mänskliga rättigheter
- Situationen i Georgien och Abchasien
- Återlämnande av egendom tillhörande förintelsens offer

### 13. Tredjelandsmedborgares inresa och vistelse \* (debatt)

Lehne presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om

- I. förslag till rådets rättsakt om utarbetandet av en konvention med bestämmelser för tredjelandsmedborgares rätt till inresa och
- II. vistelse i medlemsstaterna (KOM(97)0387 — C4-0681/97 — 97/0227(CNS)) (A4-0266/98).

Talare: Terrón i Cusí, föredragande av yttrandet för utskottet för utrikes-, säkerhets- och försvarsfrågor, Van Lancker för PSE-gruppen, Nassauer för PPE-gruppen, och Wiebenga för ELDR-gruppen.

ORDFÖRANDESKAP: MARINHO

*Vice ordförande*

Talare: Kaklamanis för UPE-gruppen, Pailler för GUE/NGL-gruppen, Roth för V-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Buffetaut för I-EDN-gruppen, Hager, grupplös, Zimmermann, Pirker, White, Palacio Vallelersundi, Elliott, Bontempi, Ford, Schulz och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 14.7.1998, del I.20.

### 14. Fundamentalismen och den europeiska rättsordningen (debatt)

Oostlander presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för medborgerliga fri- och rättigheter och inrikesfrågor om förslag till Europaparlamentets rekommendation till rådet om fundamentalism samt utmaningen för den europeiska rättsordningen (A4-0328/97).

Talare: Lindeperg för PSE-gruppen, Palacio Vallelersundi för PPE-gruppen, Goerens för ELDR-gruppen, och Andrews.

ORDFÖRANDESKAP: AVGERINOS

*Vice ordförande*

Talare: Mohamed Alí för GUE/NGL-gruppen, Pradier för ARE-gruppen, Blokland för I-EDN-gruppen, Ford, Nordmann, Terrón i Cusí och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 14.7.1998, del I.21.

### 15. Gränsöverskridande samarbete (Tacisprogrammet) (debatt)

Karamanou presenterade det betänkande han utarbetat för utskottet för regionalpolitik om meddelande från kommissionen till Europaparlamentet, rådet och Regionkommittén för gränsöverskridande samarbete inom ramen för Tacisprogrammet (KOM(97)0239 — C4-0280/97) (A4-0179/98).

Talare: Seppänen, föredragande av yttrandet för utskottet för externa ekonomiska förbindelser, Myller för PSE-gruppen, Schröder för PPE-gruppen, Vallvé för ELDR-gruppen, Hautala för V-gruppen, Bösch, Otila och Gradin, ledamot av kommissionen.

Ordföranden förklarade debatten avslutad.

Omröstning: protokollet av den 14.7.1998, del I.22.

### 16. Föredragningslistan

Ordföranden meddelade att Gradin, ledamot av kommissionen, hade förklarat sig beredd att göra ett uttalande om fonderna för stöd till Bosnien.

Tidpunkten för uttalandet skulle preciseras av ordföranden vid inledningen av sammanträdet tisdag morgon.

### 17. Föredragningslista för nästa sammanträde

Ordföranden meddelade att föredragningslistan för nästa sammanträde fastställdes som följer:

*kl. 9.00-12.00, 15.00-17.30 och 21.00-24.00*

- aktuell och brådskande debatt (meddelande om ingivna resolutionsförslag)
- betänkande Ribeiro om textil- och beklädnadsindustrin
- betänkande Berès om ekonomiska och finansiella kommittén
- betänkande Tappin om offentlig upphandling och ekonomiska intressegrupper
- betänkande Anastassapoulos om valsystemet för val av Europaparlamentets ledamöter
- betänkande Fontaine om "Europeisk volontärjänst för ungdomar" \*\*\*III

**Måndagen den 13 juli 1998**

- andrabehandlingsrekommendation Breyer om livsmedels-  
tillsatser \*\*\*II *kl. 12.00-13.00*
- omröstning
- betänkande Dybkjær om ”Mot en hållbar utveck-  
ling” \*\*\*III
- aktuell och brådskande debatt (förteckning över ämnen att  
ta upp)
- betänkande Cabrol om epidemiologisk övervak-  
ning \*\*\*III *kl. 17.30-19.00*
- frågestund med frågor till kommissionen
- betänkande Van Dijk om kvinnors hälsotillstånd
- betänkande Olsson om miljöskatter och miljöavgifter *(Samanträdet avbröts kl. 19.50.)*

---

Julian PRIESTLEY  
*Generalsekreterare*

Georgios ANASTASSOPOULOS  
*Vice ordförande*

---

Måndagen den 13 juli 1998

## NÄRVAROLISTA

13 juli 1998

Följande skrev under:

Adam, Aelvoet, Ahern, Ahlqvist, Ainardi, Amadeo, Anastassopoulos, d'Ancona, Andersson, André-Léonard, Andrews, Angelilli, Anttila, Aparicio Sánchez, Apolinário, Arias Cañete, Arroni, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baldi, Balfe, Bardong, Barón Crespo, Barton, Bazin, Bébéar, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Bianco, Billingham, van Bladel, Blak, Bloch von Blottnitz, Blokland, Böge, Bösch, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, Breyer, Brinkhorst, Brok, Buffetaut, Burtone, Cabezón Alonso, Cabrol, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Cardona, Carlotti, Carlsson, Carnero González, Casini Carlo, Castagnède, Caudron, Cederschiöld, Chanterie, Chichester, Coates, Colajanni, Colino Salamanca, Colli, Collins Gerard, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Cornelissen, Correia, Cottigny, Cox, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Darras, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, Decourrière, De Esteban Martin, De Giovanni, Delcroix, De Melo, Desama, de Vries, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Dupuis, Dybkjær, Elchlepp, Elles, Elliott, Elmalan, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fassa, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Fernández Martín, Ferrer, Ferri, Flemming, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Galeote Quecedo, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Giansily, Gillis, Gil-Robles Gil-Delgado, Girão Pereira, Glante, Glase, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, von Habsburg, Habsburg-Lothringen, Hänsch, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Herzog, Hindley, Holm, Howitt, Hughes, Hulthén, Hume, Ilaskivi, Imbeni, Iversen, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jensen Kirsten M., Jensen Lis, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klaß, Koch, Kokkola, Konrad, Krehl, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Lage, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lange, Langen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Lataillade, Lehieux, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindqvist, Linkohr, Lööw, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, McMahan, McMillan-Scott, McNally, Maij-Weggen, Malangré, Malerba, Mann Erika, Mann Thomas, Manzella, Marinho, Marinucci, Martens, Martin David W., Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Mendes Bota, Méndez de Vigo, Mendiluce Pereiro, Mendonça, Miller, Miranda, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Moorhouse, Morán López, Moreau, Moretti, Morgan, Morris, Mosiek-Urbahn, Mouskouri, Müller, Mulder, Murphy, Muscardini, Mutin, Myller, Napoletano, Nassauer, Needle, Newens, Newman, Neyts-Uyttebroeck, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Ojala, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Pailler, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Pasty, Pérez Royo, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Plumb, Podestà, Poettering, Poggiolini, Pomés Ruiz, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Provan, Puerta, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Raschhofer, Read, Reding, Redondo Jiménez, Rehder, Ribeiro, Rinsche, Ripa di Meana, Rosado Fernandes, Roth, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rovsing, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Samland, Sandbæk, Santini, Sanz Fernández, Sarlis, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schierhuber, Schifone, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seillier, Seppänen, Sierra González, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Sonneveld, Sornosa Martínez, Soulier, Spaak, Spencer, Spiers, Stenmarck, Stenzel, Stewart-Clark, Stockmann, Striby, Sturdy, Tamino, Tannert, Tappin, Tatarella, Taubira-Delannon, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Thyssen, Tindemans, Titley, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Truscott, Tsatsos, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Vallvé, Valverde López, Van Lancker, Varela Suanzes-Carpegna, Vaz da Silva, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Viola, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waidelich, Walter, Weber, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wijzenbeek, Willockx, Wilson, von Wogau, Wolf, Wurtz, Wynn, Zimmermann